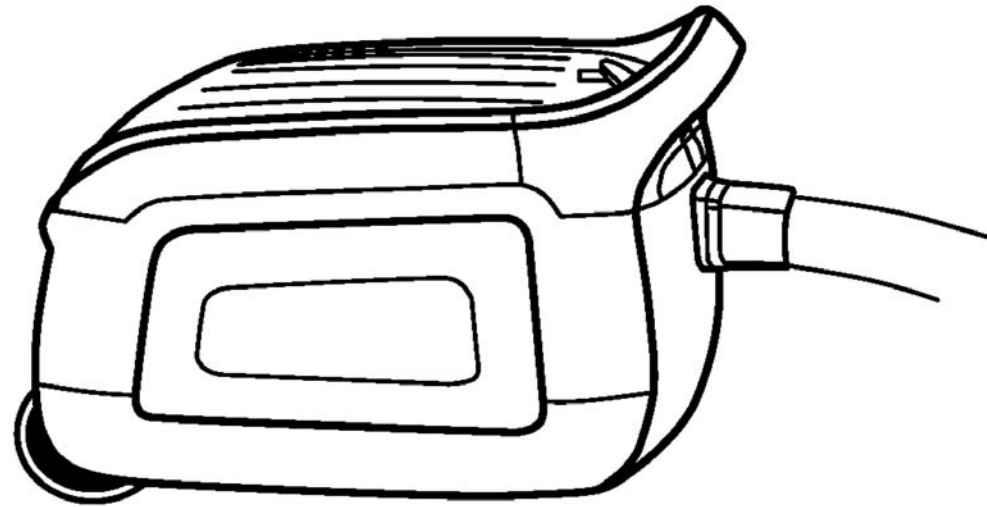
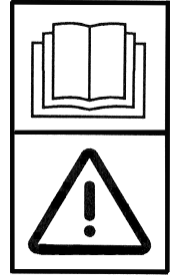


WhisperClean™

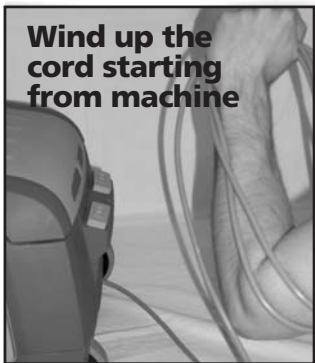
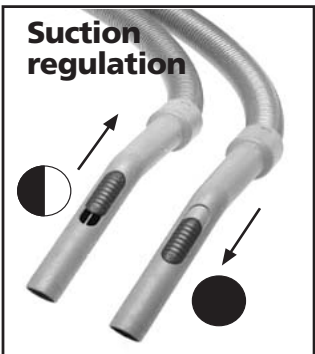
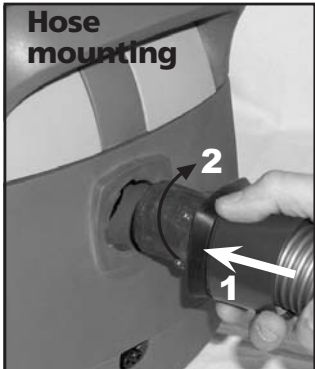


INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO

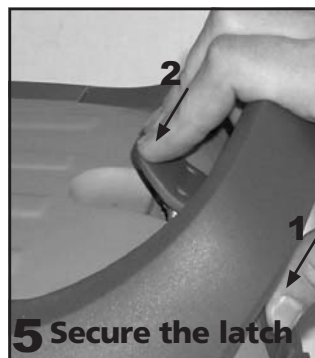
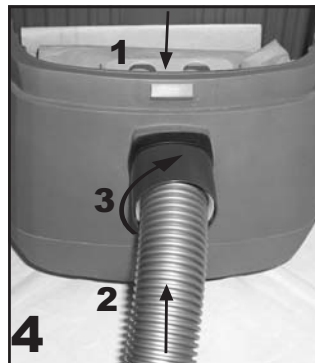
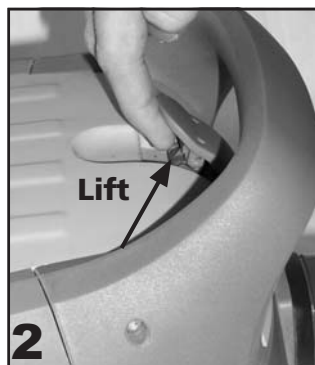
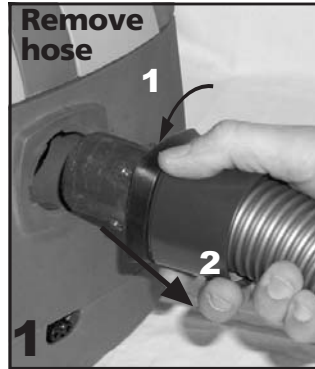
 **Euroclean**
Working For A Cleaner World

823 0048 030 2003-09
Printed in Sweden, by AB Åmålstryck

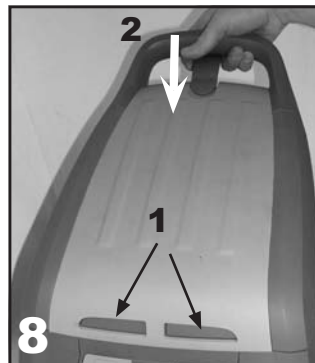
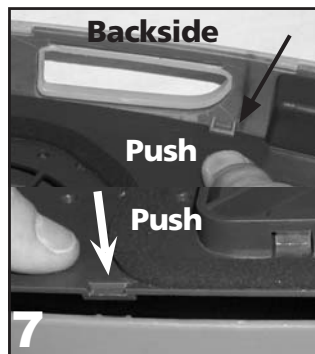
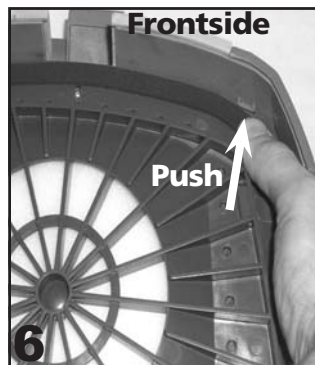
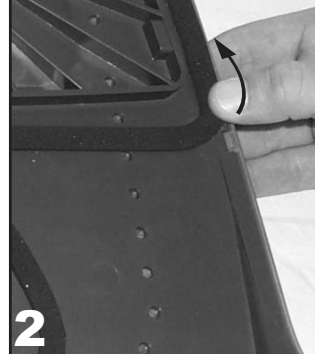
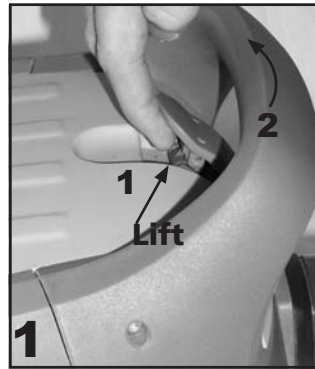
Basic operations



Dust bag



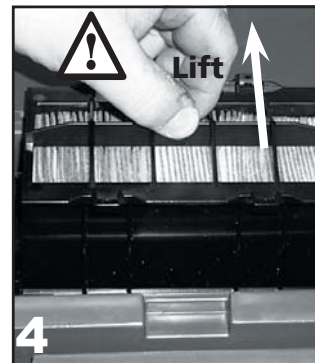
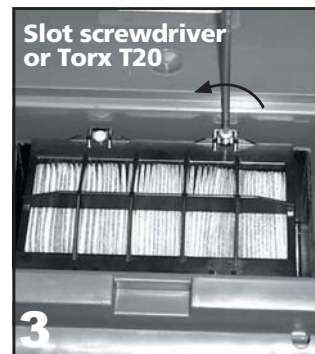
Standard filters



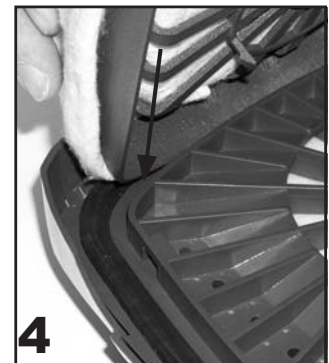
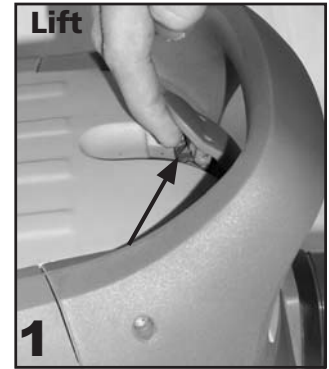
HEPA filter- accessory



NOTE! Observe correct operator protection in accordance to regulations against material kept in the HEPA-filter.



Sack filter- accessory



ENGLISH**Instructions for use**

Before using the vacuum cleaner make sure that the voltage shown on the rating plate on the vacuum cleaner corresponds with the main voltage.

NOTE! Observe correct operator protection in accordance to regulations against material kept in the HEPA-filter.

The accessories and equipment shown in the pictures may vary from model to model.

Maintenance

Always keep the cleaner in a dry place. The cleaner is designed for continuous heavy work. Depending on the number of running hours – the dust filters should be renewed. A dust bag must be fitted when the vacuum cleaners sack filter is vacuumed. Keep the container clean with a dry cloth, and a small amount of spray polish.

Specifications

Model	WhisperClean	WhisperClean/H
Rated power (W)	1250	1250
Protection class (electrical)	II □	II □
Airflow, with hose (l/sec)	33	30
Suction power, with hose (W)	250	245
Sound pressure level		
BS 5415 dB(A)	50	47
Sound power level IEC 704 dB(A)	69	66
Main filter, (cm ²)	370	370
Exhaust filter, HEPA, (cm ²)	-	4700
Dust bag capacity (Gallon)	2.4	2.4

Specifications and details are subject to change without prior notice.

FRANÇAIS**Mode d'emploi**

Avant de mettre l'aspirateur en service, il faut s'assurer que la tension indiquée sur la plaque du moteur correspond à celle du réseau.

Attention! Observez la protection correcte d'opérateur dans l'accord aux règlements contre le matériel maintenu dans le HEPA-filtre.

Certains accessoires optionnels figurant sur les schémas ne sont pas fournis avec l'aspirateur.

Entretien

Rangez l'appareil dans un endroit sec. Au bout d'un certain temps, suivant la fréquence d'utilisation, les filtres devront être renouvelés. Un sac poussière doit être monté quand le filtre principal de l'aspirateur est nettoyé avec l'aspirateur lui-même. Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec. Utilisez éven-tuellement un peu de nettoyant ménager.

Caractéristiques techniques

Modèle	WhisperClean	WhisperClean/H
Consommation normalisée (W)	1250	1250
Classe de protection (électrique)	II □	II □
Débit d'air avec flexible (l/sec)	33	30
Puissance aéraulique avec flexible (W)	250	245
Pression acoustique BS 5415 dB(A)	50	47
Puissance saine IEC 704 dB(A)	69	66
Surface filtrante, (cm ²)	370	370
Surface filtrante de la cellule de "filtration absolue", HEPA, (cm ²)	-	4700
Capacité du sac filtrant (Gallon)	2.4	2.4

Les caractéristiques des matériaux peuvent être modifiées à tout moment, en fonction de l'évolution technique.

ESPAÑOL**Instrucciones de uso**

Antes de utilizar la máquina asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de especificaciones situada en la base del aspirador, corresponde a la tensión de la red.

¡Nota! Observe la protección correcta del operador del acuerdo a las regulaciones contra el material mantenido el HEPA-filtro.

Los accesorios que se ven en las imágenes pueden variar entre los distintos modelos.

Mantenimiento

Mantenga el aspirador en un lugar seco. El aspirador se ha diseñado para el trabajo en continuo, sin embargo después de cierto periodo de utilización – dependiendo del número de horas trabajadas – los filtros de polvo deberán cambiarse. Una bolsa de polvo debe estar montada cuando el filtro principal del aspirador se limpia con el aspirador. Limpiar el depósito con un paño seco, utilizando algún tipo de limpiador apropiado.

Especificaciones

Modelo	WhisperClean	WhisperClean/H
Potencia nominal (W)	1200	1250
Clase de protección (eléctrica)	II □	II □
Caudal de aire con manguera (l/s)	33	30
Potencia de aspiración con manguera (W)	250	245
Nivel sonoro BS 5415 dB(A)	50	47
Potencia sonora IEC 704 dB(A)	69	66
Filtro principal, (cm ²)	370	370
Filtro absoluto, HEPA, (cm ²)	-	4700
Capacidad bolsa papel (Gallon)	2.4	2.4

Las especificaciones y detalles pueden sufrir variaciones sin previo aviso.



For more information, please visit:
www.allervac.com

ENGLISH**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

This machine is suitable for commercial use.

Specifications and details are subject to change without prior notice. When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following: Read all instructions before using.

WARNING! 

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

- * Do not leave the appliance when it is plugged in. Unplug the unit from the outlet when not in use and before servicing.
- * Do not use outdoors or on wet surfaces.
- * Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- * Use only as described in this manual. Use only the manufacturer's recommended attachments.
- * Do not use with damaged cord or plug. If the appliance is not working as it should be, has been dropped, damaged, left outdoors or dropped into water, return it to a service center.
- * Do not pull or carry by the cord, use the cord as a handle, close a door on the cord, or pull the cord around sharp edges or corners. Do not run the appliance over the cord. Keep the cord away from heated surfaces.
- * Do not unplug by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- * Do not handle the plug, cord or appliance with wet hands.
- * Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
- * Keep loose clothing, hair, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- * Turn off all controls before unplugging.
- * Use extra care when cleaning on stairs.
- * Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline or use in areas where they may be present.
- * This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for Servicing of Double-Insulated Appliances.
- * Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- * Do not use without dustbag and filters in place.

SAVE THESE INSTRUCTIONS**SERVICING OF DOUBLE INSULATED APPLIANCES**

A double-insulated appliance is marked with one or more of the following: the words "DOUBLE INSULATION" or "DOUBLE INSULATED" or the double insulation symbol (square within a square).

In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace.

POLARIZATION INSTRUCTIONS

To reduce the risk of electric shock, this appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

This machine is equipped with a thermal cut-out to protect the motor and other vital machine parts from overheating. Should the machine cut out, you will have to wait at least 5-10 minutes for it to automatically reset. While you are waiting, switch the machine off and unplug it, then check the hose, dust bag and filters to be sure that nothing is blocking the flow of air through the machine.

FRANÇAIS**INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTES**

Cette machine convient pour l'usage commercial.

Les caractéristiques des matériaux peuvent être modifiées à tout moment, en fonction de l'évolution technique. Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il faut toujours suivre des précautions rudimentaires, incluant les suivantes: Lisez toutes les instructions avant l'emploi.

ATTENTION! 

Pour réduire tout risque d'incendie, d'électrocution, ou de blessure:

- * Ne quittez pas l'appareil alors qu'il est branché. Débranchez l'unité de la prise quand il n'est pas en service et avant l'entretien.
- * Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées.
- * Ne le laissez pas être utilisé comme un jouet. Une attention particulière est nécessaire lorsqu'il est utilisé par ou près d'enfants.
- * Ne l'utilisez que comme décrit dans ce manuel. N'utilisez que les attachements recommandés par le fabricant.
- * Ne l'utilisez pas avec des cordons ou des prises électriques défectueuses. Si l'appareil ne fonctionne pas comme il le devrait, est tombé, endommagé, a été laissé à l'extérieur ou est tombé dans l'eau, retournez-le au centre d'entretien.
- * Ne le tirez pas ou ne le portez pas par le cordon électrique, n'utilisez pas le cordon comme poignée, ne fermez pas une porte sur le cordon, ou ne tirez pas le cordon sur des rebords ou des coins pointus. Ne faites pas passer l'appareil sur le cordon. Gardez le cordon à l'écart de toutes surfaces chaudes.
- * Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Pour débrancher, empoignez la prise, pas le cordon.
- * Ne touchez pas à la prise, au cordon ou à l'appareil avec des mains mouillées.
- * Ne placez aucun objet dans les ouvertures. Ne l'utilisez pas quand une des ouvertures est bloquée, gardez les à l'abri de la poussière, de la charpie, des cheveux, et de tout ce qui pourrait réduire le flux d'air.
- * Gardez tout vêtement ample, cheveux, doigts, et toutes parties du corps loin des ouvertures et des parties mouvantes.
- * Eteignez tous les contrôles avant de débrancher.
- * Faites preuve d'un soin supplémentaire lorsque vous nettoyez des escaliers.
- * Ne l'utilisez pas pour ramasser des liquides inflammables ou combustibles comme l'essence ou ne l'utilisez pas dans des zones où ils pourraient être présents.
- * Cet appareil est fourni avec double isolement. N'utilisez que des pièces de rechange identiques. Voir les instructions pour l'Entretien des Appareils à Double-Isolement.
- * Ne ramassez pas ce qui brûle ou fume, comme les cigarettes, alouettes ou cendres chaudes.
- * Ne l'utilisez pas sans que le sac à poussière et / ou les filtres ne soient en place.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**ENTRETIEN DES APPAREILS À DOUBLE ISOLEMENT**

Un appareil à double-isolement est marqué de l'un ou de plusieurs symboles suivants: les mots "ISOLEMENT DOUBLE" ou "DOUBLEMENT ISOLE" ou le symbole de l'isolement double (un carré dans un carré). Dans un appareil doublement isolé, deux systèmes d'isolement sont fournis à la place d'une prise de terre. Aucun élément de prise de terre n'est fourni avec un appareil à double isolement, et aucun élément de prise de terre ne doit être ajouté à l'appareil. Entretien d'un appareil doublement isolé demande un soin extrême et une connaissance du système, cet entretien ne doit être entrepris que par un personnel de service qualifié. Les pièces de rechange d'un appareil doublement isolé doivent être identiques aux pièces qu'elles remplacent.

INSTRUCTIONS DE POLARISATION

Pour réduire tout risque d'électrocution, cet appareil a une prise polarisée (une fiche est une large que l'autre). Cette prise ne s'adaptera dans une prise polarisée que d'une seule façon. Si la prise ne s'adapte pas entièrement dans la prise polarisée, inversez la prise. Si elle ne s'adapte toujours pas, contactez un électricien qualifié pour installer la prise adaptée. Ne changez en aucun cas la prise.

Cet aspirateur est muni d'un rupteur thermique pour protéger les composants contre la surchauffe. Si ce rupteur thermique arrête l'aspirateur, attendez de 5 à 10 minutes et l'aspirateur se remet automatiquement en marche. Pendant ce temps vérifiez le flexible, le sac et le filtre. Déboucher éventuellement le flexible, remplacer le sac s'il est plein ou remplacer le filtre s'il est colmaté.

ESPAÑOL**INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD**

Esta máquina es conveniente para el uso comercial.

Las especificaciones y detalles pueden sufrir variaciones sin previo aviso. Las especificaciones y detalles pueden sufrir variaciones sin previo aviso. Al utilizar un aparato eléctrico, es necesario seguir las precauciones básicas, incluyendo las siguientes: Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.

ADVERTENCIA! 

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o lesiones:

- * No abandone el aparato mientras esté enchufado. Desenchufe la unidad de la toma de pared cuando no lo utilice, y al finalizar el servicio.
- * No lo utilice en exteriores ni en superficies mojadas.
- * No permita que se utilice como juguete. Es necesario prestar mucha atención cuando lo utilicen niños, o se use cerca de ellos.
- * Utilícelo solamente tal y como se describe en este manual. Utilice sólo los accesorios recomendados por el fabricante.
- * No utilice enchufes ni cables que estén deteriorados. Si el aparato no funciona como debe, se ha caído, dañado, dejado en el exterior o caído al agua, envíelo al centro de servicio.
- * No tire del cable ni lo utilice para arrastrar la máquina, ni lo utilice como asidero, o cierre una puerta sobre él, ni tire del cable sobre esquinas o superficies cortantes. No pase el aparato sobre el cable. Mantenga el cable lejos de cualquier superficie caliente.
- * No desenchufe tirando del cable. Para desenchufar, tire del enchufe, no del cable.
- * No manipule el enchufe, el cable ni el aparato con las manos húmedas.
- * No coloque ningún objeto en las aberturas. No lo utilice si alguna abertura está bloqueada; manténgalo libre de polvo, hilos, pelos y de cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- * Mantenga cualquier ropaje suelto, el pelo, los dedos y todas las partes del cuerpo lejos de las aberturas y de la piezas en movimiento.
- * Apague todos los controles antes de desenchufar.
- * Preste especial atención cuando realice la limpieza de escaleras.
- * No lo utilice para recoger líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, ni lo utilice en zonas donde puedan estar presentes.
- * Este aparato eléctrico está provisto de doble aislamiento. Utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Consulte las instrucciones para Servicio de aparatos eléctricos de aislamiento doble.
- * No recoja material alguno que esté ardiendo ni humeando, como cigarrillos, cenizas o cenizas calientes.
- * No lo utilice si no están colocados las bolsas de polvo o los filtros.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**SERVICIO DE APARATOS ELÉCTRICOS DE AISLAMIENTO DOBLE**

Todos los aparatos eléctricos de aislamiento doble llevan alguna de las siguientes etiquetas: las palabras "DOUBLE INSULATION" o "DOUBLE INSULATED" o el símbolo de aislamiento doble (un cuadrado dentro de un cuadrado). En los aparatos eléctricos de aislamiento doble, se suministran dos sistemas de aislamiento en lugar de la toma de tierra. En este tipo de equipos no se suministran tomas de tierra, ni existen medios para añadirlos. El servicio de un aparato de aislamiento doble requiere mucho cuidado y grandes conocimientos acerca del aparato, y sólo puede realizarlo personal de servicio cualificado. Las piezas de repuesto para estos aparatos deben ser idénticas a aquellas a las que reemplazan.

INSTRUCCIONES DE POLARIZACIÓN

Para reducir el riesgo de choque eléctrico, este equipo dispone de un enchufe polarizado (una patilla es más ancha que la otra). Este enchufe encajará de una sola manera en una toma polarizada. Si el enchufe no entra por completo en la toma, inviértalo. Si aun así no encaja, póngase en contacto con un electricista cualificado para instalar la toma de pared correcta. No cambie el enchufe bajo ningún concepto.

Esta máquina está equipada con un interruptor térmico para proteger las partes vitales contra el recalentamiento. Si el interruptor se activa, demora luego unos 5 a 10 minutos hasta que la máquina arranque nuevamente y en forma automática. Pulse el interruptor y desenchufe el cable, controle luego la manguera, la bolsa y el filtro para asegurarse que nada impide el paso del aire por la máquina.